

شیعری سه‌رده‌می جاهیلی له قورئاندا

ئارام جلال

aram.jalal@hotmail.com

ئەم بابەتە يەکىكە لەو بابەتانە کە قسەی زۆرى لەسەر كراوه، چەندەھا ئەدیبى عەرەبى ئەمەيان ئاشكرا كردووه، كە شیعرى عەرەبى و وىنەي شیعرە جاهیلیيەكان بە شىيۆھەكى زۆر بەربلاو لە قورئاندا دووبارە بۆتەوه. بۆيە منىش ئەم بابەتە زۆر بە گرنگ دەزانم کە قسەی لەسەر بىرىت، زۆرىك لەو ئايەت و دەقە شیعرييانە بەراورد بکەين و ناوى خاوهنى شیعرەكان ديارى بکەين، بە وردبوونەوه لەو شیعرو ئايەتانە شیعر گەلەك دەبىنى لە قورئاندا دووبارە بۇونەتهوه، دەگەينە ئەو بروايەي ھەمان قسەی راگرى ئەدەبى عەرەبى (طە حسین) بکەينەوه كە دەلىت: (يان قورئان بۇونى نېيە ياخود شیعرى جاهیلی) لىرەدا پىشىوان بە خودا، ھەول دەدەم زۆرىك لەو شیعرانە لە قورئاندا دووبارە بۇونەتهوه بىان نوسەمەوه و بەراوردىان بکەم بە ئايەتەكان.

١ - أمرؤ القيس:

أمرؤ القيس شاعيرىكى مەسيحىي سەرددەمی جاهیلیيە، ئەمە نموونەيەكى قەسىدەكانيەتى کە لە قورئاندا بەكارھىنراوهتەوه:

دنت الساعَةُ وانشَقَ القمر عن غزالٍ صاد قلبي ونفر
أحور قد حرث في أوصافه ناعس الطرف بعينيه حَوَر
مرّ يوم العيد في زينته فِرْمانِي فتعاطى فعمر
بسهامٍ من لحاظِ فاتكِ فتَرَكَني كهشيم المُحتظر
إذا ما غاب عنِي ساعَةً كانت الساعَةُ أدهى وأَمَرَ
كُتبَ الحسنُ على وجنته بسَحِيقِ المِسْك سطراً مُختصرَ
عادَةً الأقمارِ سري في الدجى فرأيتُ الليلَ يسرى بالقمر
بالضحى والليل من طُرْتَه فَرْقَه ذا النور كم شيء زَهْر
قلتُ إذ شقَ العذارُ خَدَه دنت الساعَةُ وانشَقَ القمرٌ

أمرؤ القيس ٣٠ سال بىش بۇون بە پىغەمبەرىتى مەممەد مردووه، ھېچ گومانى تىادانىھ ئەم شیعرە دەماودەم لەناو عەرەبدا ماواهتەوه،

با ئىستا ئەتم قەسىدەية بەراورد بکەين بە قورئان.

(دنت الساعَةُ وانشَقَ القمر) لە قورئانا بۇوه بە ((اقْرَبَتِ السَّاعَةُ وانشَقَ القَمَرُ))

واتە: ئەوه قىامەت نزىك بۇوه مانگىش لەت بۇو.

(فتحاطى فعمر) لە قورئانا بۇوه بە

((فَنَادَا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَمَرَ))

((كهشيم المُحتظر) لە قورئاندا وەك خۆي بەكارھىنراوهتەوه.

((كهشيم المُحتظر))

واتە وەك گژو گيای وشك لەناومان بىردن.

ئەگەر تىپىنى بکەين ئەم قەسىدەيە لە ٣ شوينى جيادا تەنیا لە سورەتى قمر دا دووبارە بۆتەوه

((بالضحى والليل)) ل لە قورئانا بۇوه بە

((والضحى والليل إذا سجى))

واتە: سويند بە چىشىتنىڭا و سويند بە شەو كاتىك كە تارىك دادىت

ھەروەها قورئان لە قەسىدەيەكى ترى رەمەرەقىس، ئايەتى دروستكردووه، ئەمە قەسىدەكەيەتى
أقبل والعشاق من خلفه

كأنهم من كل حدب ينسلون

وجاء يوم العيد في زينته

لمثل ذا فليعمل العاملون

((كل حدب ينسلون) لە قورئاندا بەم جۈرە هاتووه و رىستەكانى بۇ باسىكى تر بەكارھىنراوهتەوه.

((حتى إذا فتحت ياجوج ومأجوج وهم من كُل حدب ينسلون))

واتە: تا ڪاپىك يەنجوچ و مەئجوچ بەربەستەكە دەكەنەوه و لە ھەموو بەرزايىھەكەوە دادەبەزىن.

(لمثل ذا فليعمل العاملون) بۇوه بە

((لميُثْلَ هَذَا فَلَيَعْمَلْ الْعَامِلُونَ))

واتە: بۇ ئەم نموونەيە كە (بەھەشتە) ئەوانەي كارو كردهوهى چاكە دەكەن، با بۇ ئەوهى بکەن.

ھەروەها لە قەسىدەيەكى ترىدا دەلىت:

إذا زلزلت الأرض زلزالها وأخرجت الأرض أثقالها

تقوم الأنام على رسليها ليوم الحساب ترى حالها

يحاسبها ملك عادل فاما عليها وإنما لها " ا.هـ

يان

يتمنى المرء في الصيف الشتاء حتى إذا جاء الشتاء أنكره
فهو لا يرضي بحال واحد قتل الإنسان ما أكفره^٨

له قورئاندا ئهم شيعره دووباره بوتهوه بهم شیوهیه:
(إذا زلزلت الأرض زلزالها وأخرجت الأرض أثقالها) بووه به (إذا زلزلت الأرض زلزالها * وأخرجت الأرض أثقالها)^٩
واته: کاتیک زهوي که وته له رزهه بومهله رزهه که توшибو، نهوهی له ناو زهويديه له شتومه که به نرخه کانی هینایه دهروه.

(قتل الإنسان ما أكفره) له قورئاندا دووباره بوتهوه لهم ئايههدا:

(قتيل الإنسان ما أكفره)^{١٠}

واته: مرؤف به مردن چیت، چی واپیکردووه که کافریت.

٢ - أمية بن أبي الصلت:

يەکىك بووه له شاعيره کونه کانی سەردەمی جاهيلى، هەندىك له تەممەنی کوتايى کەوتۆتە کاتى هاتنى مەممەدە، بەلام
بىراۋى بە مەممەدە بە قورئان نەھىناوه.
ئۆمەيىه خوشكىكى هەبووه ناوى (فارعه) بووه، ئەم ھەواں و شيعره کانی ئۆممەيە بۆ مەممەد باسکردووه^{١١} ئەم شاعيره
شارەزايىه کى باشى هەبووه له زمانى سريانيدا^{١٢}
لەسەر ئايىنى جولەکە بووه، شارەزايى زۆرى له كىتىبە ئاسمانىيە کاندا ھەبووه و دەيزانى له كىتىبە کانى تردا باس له وە كراوه،
پېغەمبەر يەزىك لەناو عەرەبدا دروست دەبىت بۆيە مە خواردنەوە لە خۆي حەرامكىدبوو، وە بىتە کانى نەدەپەرسىت بەنيازى ئەوهى
بانگەشەپېغەمبەر رايەتى بکات.^{١٣}
يەکىك بووه له و شاعيرانە مەممەد باش ئاگاى له شيعره کانى بووه، يەکەم كەس بوو (باسمك اللهم) نۇوسىيە پېش
هاتنى مەممەدە، پاشان دواى ئەمە ئىسلام كىدى بە (بسم الله الرحمن الرحيم)^{١٤}
ئەمە يەکىك له و قەسىدانە کە قورئان وشەو گۈزارشىتە کانى لى وەرگەرتووه:

إِلَهُ الْعَالَمِينَ وَكُلِّ أَرْضٍ
وَرَبُّ الرَّاسِيَاتِ مِنَ الْجَبَالِ
بِنَاهَا وَابْنَتِي سَبْعًا شَدَادًا
بِلَا عَمَدٍ يُرِينَ وَلَا رِجَالٌ
وَسَوَّاًهَا وَرَزِّنَهَا بَنُورٍ
مِنَ الشَّمْسِ الْمُضِيَّةِ وَالْهَلَالِ^{١٥}

ئەمەيە کىكەلە و قەسىدانە کە قورئان وشەو گۈزارشىتە کانى لى وەرگەرتووه:
(خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بَغْيَرِ عَمَدٍ تَرَوَّهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَّاً أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتَنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ)^{١٦}
واته: بەچاۋى خۆتان دەبىين ئاسماňە کان بەبى راگر دروستكراون، وە لە زەويشدا چىاكانمان بۆكىدوون بە راگرو رەگ داكوتا، وە
چەندەھا گيانلە بەرىشى تىدا بلاو بوتهوه، لە ئاسمانىشەوە ئاومان بۆ داباراندون هەتا گژو گيائى جووتى پى بىرىپت.
وە نیوە يەتنى (بنها وابتى سبعا شدادا) له قورئاندا بووه بە:
{وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا^{١٧}}
واته: لەسەرتانەوە حەوت چىن ئاسمانى پتەو و بەھېزمان لەسەرتانەوە دروستكرووھ.

(ھەروھا ئەم شاعيره له باسى رووداوه کە ئىبراھىمدا، كە ويستى ئىسماعىلى كورى سەر بېرىت و له باسى (يونس)، کاتىك
لە ناو سكى (حوت) كە دايە و باسى (عيسا و مريم) ئى دايىكى، هەموو ئەم بابهتانە لە شيعره کانىدا باسکردووه، قورئانىش
تەواو ئەم رووداوانە وەك ئەو دووباره كردوتهوه^{١٨})

ھەروھا لە يەکىكى تر له و شيعرانەيدا کە قورئان وەرىگەرتووه دەلىت:

عند ذي العرش تعرضون عليه يعلم الجهر والسرار الخفيا
يوم تأته وهو رب رحيم إنه كان وعده مأتيا
رب إن تعف فالمعافاة ظني أو تعاقب فلم تعاقب بريما^{١٩}

ئەگەر سەپىر بکەين، دېرى يەکەمى شيعره کە، قورئان وەرىگەرتووه و كردویەتى بە:
(إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهَرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ)^{٢٠}

واته: خودا قسە ئاشكراو شاراوه کانتان دەزانىت و بە ئاگايمە لىنى.

ھەروھا كراوه بە ئايەتىكى تريش ((إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهَرَ وَمَا يَخْفَى))^{٢١}
واته: مەگەر شتىك ويستى خوداى لەسەر بىت، بەراستى خودا ئاگاى له هەموو شتە شاراوه و ئاشكراكاندانە.

ھەروھا لەم شيعرهدا دەلىت:

من الحقد نيران العداوة بيننا * لئن قال ربى للملائكة اسجدوا
لآدم لما أكمل الله خلقه فخرّوا * له طوعاً سجوداً وくだوا
فقال عدو الله للكبر والشقا * لطين على نار السموم فسودوا^{٢٣}
ئم قهسيدهيه له قورئاندا دوو ئايته لى دروستکراوه:
((وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكَبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ))^{٢٤}
كه به فريشتهمان وتنوش بەرن بۆ (ئادەم)، كرنوشيان بۆ برد تەنها (ئيبليس) نەبى، رەتى كردهوھو بۇو به يەكىك لە كافران.

وه ئايته:

((وَلَقَدْ حَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ))^{٢٤}
واته: ئىيەمان دروستکردو وېنەمان كېشان، پاشان به فريشته كانمان وتنوش بەرن بۆ ئادەم و كرنوشيان برد، تەنیا ئىبليس نەبى يەكىك بۇو له كرنوش نەبەران.

ياخود له دىرىھ شىعىرىكى تردا دەلىت:
وقام القسط بالميزان عدلا *** كما باىن الخصم من الجدال^{٢٥}
كراؤه بهم ئايته:

"ونضع الموازين بالقسط ليوم القيامة"^{٢٦}
واته: پۇوهرو تەرازووه كانى داتپەروھى لە قيامەتدا دادەنلىن
يان دەلىت:

وأعطى كل إنسان كتاباً **** مبيناً باليمين وبالشمال
ليقرأ ما تقارب ثم يكفا **** حسابةً نفسه قبل السؤال^{٢٧}
كراؤه بهم دوو ئايته:

"فأما من أöttى كتابه بيمينه فيقول هاوم إقرءوا كتابيا"^{٢٨}

واته: ئەوهى كە نامەى كردهوھو كانى درايە دەستى راستى، دەلىت ئەوهتا بىخويىنهوھ
"وأما من أöttى كتابه بشماله فيقول ياليتني لم أوت كتابيا"^{٢٩}

واته: ئەوهى نامەى كردهوھو كانى دەدىتى چەپى دەلىت خۆزگە نامەى كردهوھو كانى پىنەدرايە.

يان له دىرىھ شىعىرىكى تردا دەلىت:

إلى نار تحش بضم صخر *** وما الأوصال من أهل الضلال
إذا نضجت جلودهم أعيدت * كما كانت وعادوا في سفال

بۇوه به:

"كلما نضجت جلودهم بدلناهم جلوداً غيرها ليذوقوا العذاب "^{٣٠}
له قهسيدهيه كى تردا ئومەيىه دەكەويتە باسى بەھەشت و وەسفى دەكەت و زۆر بېش قورئان باسى كردوھوھ، كە قورئان
وھىفەكانى خۆى بە موعجيزە دادەنلىت، لە كاتىكدا ئەمۇ معوجيزانە هيچ نىن، تەنیا كۆمەلېك ئايته تى وەرگىراو نەبىت لە شاعيرانى
جاھيلىيەوھ.

با بىزانىن كە ئومەيىه چۈن باسى بەھەشت دەكەت و ئەمە ئايەتاناھش چۈن كە باسى بەھەشت دەكەن كە بەھىچ جۆرىك
جىوازى نابىنرىت لە نىوابياندا، تەنها ئەوه نەبىت كەلە قورئاندا كەمېك و شەكارى سادەتى تىدا كراوه:

ومن خدم بها يسوقون منها *** كدر خالص الألوان غالى
وأشربة من العسل المصفى *** ومن لين ومن ماء السجال
وكأس لذة لا غول فيها *** من الخمر المشعشعة الحلال
على سرر مقابلة عوال *** معارجها أذل من البغال
صفوف متكون لدى عظيم *** بكميه الجليل من النوال^{٣١}

ئەم قهسيدهيه بۇوه بهم ئايەتاناھ:

"مثل الجنة التي وعد المتقون فيها أنهار من ماء غير آسن وأنهار من لين لم يتغير طعمه وأنهار من خمر لذة للشاربين
 وأنهار من عسل مصفى"^{٣٢}
واته: وينەى ئەمە بەھەشتەي بەلیندراوه بە لەخواترسان ئەمەيە، چەندەھا رووبارى لە ئاوى سازگارى تىدايە، ھەروھا
چەندەھا رووبارى شىپ كە تاميان ناگۇرى، چەندەھا رووبارى مەى كە تاموچىزى ھەمە بۆ ئەوانەھە دەيخۇنھەوھ، چەندەھا
رووبارى ھەنگۈنى پالفتە.

(يطاف عليهم بكأس من معين. بيضاء لذة للشاربين. لا فيها غول ولا هم عنها ينزفون)^{٣٣}
به پەرداخى تايىهتى شەرابى تايىهتىان بەسەرا دەگىرەن، شەرابىيڭى سېپى و بەلەزەتە بۆ ئەوكەسانەھى كە دەيخۇنھەوھ،
نەدەبىتە ھۆى سەر ئىشەو نە دەبىتە ھۆى سەرخۇشبوون.

"علی سرر موضعونه. متکینن علیها متقابلين .بأكواب وأباريق وكأس من معين "^{٣٤}" لهسەر كورسى نەخىشراو بە ئالتون دانىشتۇون، بەرامبەر بە يەك شانىان داداوه. كورانى گەنج و جوان، كە قەت پىر نابن، دەوريان داون و خزمەتىان دەكەن.

ياخود لە شىعىرىكى تىدا دەلىت:
مزاچها سلسىبىل ماؤھا غَدَق
عَذْبُ المذاقَةِ لَا مِلْحُّ وَلَا كَدْرٌ^{٣٥}

بە هەمان شىيۆھ لە قورئاندا بۇوه بە "عىيىنًا فيها تسمى سلسىبىلا"^{٣٦} واتە: سەرچاوه يەكە ناوى (سەلسەبىل

يان لە شىعىرىكى تىيدا دەلىت:
فار تىورهم وجاش بماءِ *** صار فوق الجبال حتى علاها^{٣٧}

لە قورئاندا بەم شىيۆھ يەى لېھاتووه "حتى إذا جاء أمننا وفار التنور قلنا احمل فيها من كل زوجين اثنين"^{٣٨}

واتە: هەتا ئەوكاتەي بىيارماندا و لە تەنورە پىش ئاگەر كانەوە ئاو ھاتە دەرەوە، پاشان وتمان ئەي نوح لە ھەر زىر و مىيەك دوowan ھەلبىگە.
ياخود دەلىت:

وليس بها إلا الرقيم مجاواراً
وصيدهم والقوم في الكهف همد^{٣٩}

لە قورئاندا بەم شىيۆھ يەى لېھاتووه: (أم حسبت أن أصحاب الكهف والرقيم كانوا من آياتنا عجباً)^{٤٠}
واتە: ئايا بەراستى وا دانانىن كە ھاوهلانى ئەشكەوت و تابلۇكەى، كە ناويان لەسەر نووسىرابۇو، لە نىشانەو بەلگەكانى ئىيمەن.

-٣- رؤبة بن العجاج

ئەم شاعيرە خاوهنى ئەو قەسىدەيە، كە باس لە ئەبرەھەم و رووداوه كەى روخاندى مەككەى پە لە بىت دەكەت، لە لايەن ئەبرەھەم كە لەوكاتەدا مەككە سەرچاوه يېباوهەرى و بىت پەرسىي بۇو.
بۇيە بەم قەسىدەيە باس لە رووداوه كە دەكەت.

ومسهم ما مس أصحاب الفيل

ترميهم حجار من سجيل

ولعبت طير بهم أبابيل

فصروا مثل كعصف ماكول^{٤١}

دواى چەند سالىك لە وتنى ئەم قەسىدەيە، قورئان ھاتتو بەم ئايەتە هەمان قەسىدە دووبارە كرددووه:

((أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رِبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ{١} أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ{٢} وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ{٣} تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِخِّيلٍ{٤} فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُولٌ))^{٤٢}

واتە: ئايا نەترانىوھ كە پەروھردگارت چىكىد بە خاوهن فيله كان، ئايا پىلانەكانى پوچەل نەكىرنەوە، پۆل پۆل بالىندەي نەنارده سەريان، تا بە بەردى وەك خىشتى سورەوە كراو بەرد بارانىان بىكەن، سەرئەنچام وەك كاى خوراوى ليڭىدنسى.

-٤- زيد بن عمرو بن نفيل:

يەكىكە لە شاعيرانى ھاواچەرخى مەممەد، ئەو بىنهمايانەي ئىسلام بە تازەگەرى دادەنا و عەرەبى كۆنى بە جەھالەت ناودەبىد لەسەرى و بانگەشەى ئەوھى دەكەد، كە داھىنەرى يەكتا پەرسىيە، ئەم شاعيرە پېش مەممەد ھەموو ئەم سىفاتانەي تىدا ھەبۇوه، بىگە زۆر پېش مەممەد بانگەشەى بۇ پەرسىنى يەك خودا كردووه. وەك (إبن كثیر) لە بارەيەوە دەلىت:

(ئەو خۆى بەدۇر گىتبۇو لە پىسى و بىت پەرسىي و دۇر ئەكەوتەوە لە ھەموو دىنېك، تەنھا دىنىي(حەنيفە) نەيىت كە دىنىي ئىبراھىمە و خوداى بە تاك و تەنھا دادەنا)^{٤٣}.

هه رووهها ئەم شاعيره زۆر پىش مەحەممەد ئامۇزگارى قورەيشىه کانى كردۇوه، كە دوور بىكەونەوه لە بەدرەوشتى و دەلىت (ئەي خەلکى قورەيشى ئاگادارىن بەدرەوشتى (زىنا) نەكەن چونكە سەرچاوهى هەزارىيە))^{٤٤}

هه رووهها لەم قەسىدەدا دەلىت::

الأرض تحمل صخرا ثقلا بأيد وأرسى عليها الجبالا له المزن تحمل عذبا زلا أطاعت فصبت عليها سجالا ^{٤٥}	وأسلمت وجهي لمن أسلمت له دحاحا فلما استوت شدها وأسلمت وجهي لمن أسلمت إذا هي سيقىت إلى بلدة
--	---

ئەگەر سەيرى وشەكان و گوزارشته کانى ناو ئەو قەسىدە بىكەين، ئەوا زۆرىك لە وشەكارىيە کانى لەناو قورئاندا دەدۈزىنەوه، وەك لەم ئايەتەدا دەھىيىنин:

((وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا))^{٤٦}

واتە: دواتر زەويىشى راخست لە زۆر راھەي قورئاندا (دحاحا)، بە واتاي ھېلکەيى هاتووه، بەلام لە هىچ فەرھەنگىكى عەرەبىدا ئەم واتايە ناگەيەزىت، بەلكو بە واتاي راخستن دىت

ئەم شاعيره باس لە لەدىكبوونى مەسيح دەكات بە قەسىدە:

فقالت : أني يكون ولم أكن
بغيا ولا حبلى ولا ذات قيم
فسبح ثم اغترها فاللتقت به
غلاما سوى الخلقة ليس يتتوأم
فقال لها : إنني من الله آية
وعلمني ، والله خير معلم
وارسلك ولم أرسل غويا ولم أكن
شقيا ، ولم أبعث بفحش ومأثم^{٤٧}

كورئان ھەمان قەسىدە دووبارە كردۇتەوه، لەناو ئايەتە کانىدا وەك لىرەدا دەھىيىنин:

((قالتْ أني يكون لي غلام ولم يمسيني بشر ولم أك بغيا {٢٠} قالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيْنُ وَلَنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَ وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا {٢١} فَحَمَلْتُهُ فَانْتَدَثْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا))^{٤٨}

واتە: مەريەم وتنى جا چۈن مەنالىم دەرىت، لە كاتىكدا هىچ كەسىك دەستى لىيەن نەداوم و داۋىنپىسىش نەبۈوم، جوپىرەئىل وتنى ئەو قسانەي تو راست و دروستن، بەلام ئەوه بىريارى پەرەرەتكارە و دەلىت: ئەو كارە لاي من ئاسانە، بۇ ئەوهى بىكەمە نىشانەو موعجيزەيەك بۇ خەلکى، وە رەحمەتىكى تايىبەتىش بى لەلایەن ئىمەوه، ئەو كارەش بىريارى لەسەر دراوه، دەستبەجى مەريەم سكى پېپۇو، بەرە شۇيىنەكى دوور رۇيىشت.

وقولا لە آلت رفعت هذه بلا عمد أرفق - إذا - بك بانيا^{٤٩}

ھەمان دىر لە قورئاندا دووبارە بۇتەوه و بۇوه بە:

((اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا))^{٥٠}

واتە: خودا ئاسمانە کانى بەرزىرەتەوه، بەبى كۆلەكەو راگر رايگرتەوه دەھىيىن.

بۇ ئەم شىعرانە زىد كۆمەللىك قىسە هەيە كە گوایيە ئەمانە قەسىدە (لامىيە) (ابن ىىلىت) ن و دراونەتە پاڭ زىد^{٥١}

لە كاتىكدا ئەم قەسىدەيە خاوهەكەي ابن ىىلىت بى يان زىد، هىچ جىاوازىيەكى نىيە بۇ باسەكەي ئىمە، چونكە ھەردووكىان شاعيرى جاھىلىن و بىروايان بە قورئان نەبۈوه، ھەرووهدا لە سەرەدمىكى كەمى دەسەلاتى مەحەممەد دا ژیاون.

٥- النابغة الذبيانى:

ئەم شاعيرەش يەكىكە لە شاعيرە جاھىلىيە کان و لە قورئاندا شىعىرى ئەم دووبارە بۇتەوه، وەك لەم دىر شىعىرەدا دەھىيىن:

الخالق الباري المصور في *** الأرحام ماءً حتى يصير دماً^{٥٢}

لە قورئاندا بۇوه بەم ئايەتە:

((هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ))^{٥٣}

واته: الله ئهو خوداييە كە بەديھىنەر و وىنەكىشە، وە هەموو ناوه جوان و پىرۇزەكان شايىستە ئەون.

يان لە ئايەتىكى تردا دەلىت:

((هُوَ الَّذِي يُصُورُ كُمْ مَا فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ))^{٥٤}

واته: خودا ئەوهىە كە لە مندالداندا نەخشە و وىنەتان دەكىشىت، بەو شىۋەيە كە خۆى دەيەۋىت.

٦- الأعشى:

الأعشى مەبەستمان ئەعشاي گەورەيە، شاعيرىكى كۆنى جاھيلى بۇوه و يەكىك بۇوه لەشاعيرانى حەوت موعەلەقاتە كە، ئەميش بە هەمان شىۋە كەم تا زۆر شىعرە كانى لە قورئاندا بەدى دەكىت.

وفي ذاك للمؤتسي أسوة	ومارب عفى عليها العرم
رخام بنته لهم حمير	إذا جاء مواره لم يرم
فأروي الزروع وأعنابها	على سعة ماؤهم إذ قسم
فصاروا أيادى ما يقدرو	ن منه على شرب طفل فطم ^{٥٥}

ئەم شىعرە لە قورئاندا لەم ئايەتەدا دووبارە بۆتەوه:

((فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرَمِ وَبَدَّلْنَا هُمْ بِجَنَّتِهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَى أُكْلٍ حَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَيْءٍ مِّنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ))^{٥٦}

واته: لەجياتى شوکرانە بىزىرى و خودا پەرسىتى پېشىيان ھەلكرد، بۆيە ئىمەش لافاوىكى وېرانكەرمان بەسەردا بەرەلا كردن، ئەوسا لەجياتى ئەو دوو باغە گەورەيە دوو باغى درىكاوى بەروبوم تاڭ و درەختى يېبەرى وەك، دار گەزو و كەمىك (سدر) يىش كە بەروبومىكى كەمىيە پىمان بەخشىن.

٧-قس بن سعادة الأيادى:

يەكىكە لە هەرە رەوانىيىز و حەكيمە كانى عەرەب، لە سالى ٦٠٠ م كۆچى دوايى كردووه، زۆربەى پەخسان و شىعرە كانى لە بازارى عكاظ خويندۇتهوه، مەحەممەد زۆرى بەدل بۇوه و كارىگەرى هەبۇوه لەسەرى^{٥٧}، ئەگەر سەيرى وتارە كانى بىكەن دەبىنин سەجع و بەلاغە كانى زۆر لە قورئان جوانىرن، بەلام باسە كانى ئىمە بەراوردى بەھىزى نىيە، بەلكو باسکەرنى ئەو دەقە كۆنانە سەرددەمى جاھيلىيە كە لە قورئاندا دووبارە بونەتەوه.

(قس بن سعادە) ش يەكىكە لەو ئەدىيانە پېشكى هەيە لە قورئاندا و وەك نموونە ئەم بەلگەيە دەھىننەوه:

((كلا بل هو إله واحد، ليس بمولود ولا والد، أعاد وأبدى، وإليه المآب غدا))^{٥٨}

كە لىرەدا باس لە بۇونى خودا دەكتات و وەسفى دەكتات، كە لە كەس نەبۇوه و مىنالى نىيە، ئەم گۈزارشتە (قس) زۆر بەھىزترە لە گۈزارشتە كە قورئان كەلەو وەرگىراوه و دەلىت:

((قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ {١} اللَّهُ الصَّمَدُ {٢} لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوَلَدْ))^{٥٩}

واته: بىلنى خودا تاك و تەنھا يە، خودا زاتىكى دەسەلاتدارە، كارى بەكەس نىيە و هەمووان يېويىستان بەوه، هىچ كەسى لىنەبۇوه و خۆشى لەكەس نەبۇوه.

^١ فيض القدير شرح جامع الصغير/٢/١٨٧ يان مصادر الإسلام / د. سنكلير تسدل

^٢ القمر ١
^٣ القمر ٢٩

